

THE COAT STORY

المطفف



سوسن سليمان

رسوم: الفنان إياس جعفر



المطف

The Coat Story

Arabic + English

Arabic + English

The Coat Story

A story by: Sawsan Sulaiman

Drawings by: Artist Eyas jaafar

Translation into Turkish by: Mr. Bilal Şehirli

Translation checker by: Mr. Halim Lafçı

Translation into English by: Mrs Sabah Jojeh

English translation checker by: Mrs Douha Alsayed Ali

Published by: UFUK Neşriyat®

ISBN: 978-605-2337-66-0

24 pages

Size: 21 x 29.7 cm

قصة المعطف

تأليف: سوسن سليمان

رسوم: الفنان إياس جعفر

الترجمة إلى التركية: أ. بلال شهرلي

التدقيق: أ. حليم لفجي

الترجمة إلى الإنجليزية: أ. صباح جوجي

تدقيق الترجمة: أ. ضحى السيد علي

الناشر: أفق نشریات

جميع الحقوق محفوظة

لا يجوز الطباعة أو النسخ أو التصوير بأي شكل إلا بموافقة خطية من الناشر

All rights reserved. No part of this may be reproduced or transmitted in any form even electronic means without written permission of the publisher.

First Edition

2021 | 1442

الطبعة الأولى

Baskı Cilt: ERG MATBAACILIK SANAYİ LTD. LİTROS YOLU TOPKAPI İSTANBUL

اسطنبول
مكتبة الأسرة العربية
لحو أسرة عربية واعية...
ARAP AİLE KÜTÜPHANESİ - İSTANBUL

طباعة ونشر وتوزيع
إصدارات مختارة للأسرة العربية



www.arabfamilybs.com

+90 212 631 81 09 - +90 531 935 71 31

info@arabfamilybs.com

UFUK neşriyat®

BASIN - YAYIN - DAĞITIM

Sertifika No: 35657

UFUK NEŞRİYATIN® TÜRKİYE
BASIM YAYIN
MESLEK BİRLİĞİ ÜYESİDİR.

The Coat Story

الطف



سوسن سليمان

SAWSAN SULAİMAN

اسطنبول
مكتبة الأسرة العربية
نحو أسرة عربية واعية...
ARAP AİLE KÜTÜPHANESİ - İSTANBUL



خرجتِ الخادمةُ إلى الشُّرفةِ مسرعةً
وعلى ساعدها ارتدى معطفٌ فاخرٌ من
الفراءِ الطَّبِيعِيِّ، مدَّتْ يدها لتلتقطَ
ملقطينِ خشبيينِ ثمَّ علقتِ المعطفَ
بهما وَسَطَ الحبلِ.

عادتِ الخادمةُ إلى المطبخِ لتكملَ أعمالها.
على جانبيِّ المعطفِ كانت تتدلى بعضُ
الملابسِ المُبلَّلةِ.

راحَ الجوربُ يتأمَّلُ الزائرَ الجديدَ ثمَّ
التفتَ إلى الجوربِ الآخرِ وسأله: تُرى
ما بالُ هذا المعطفِ؟ لِمَ لا تتساقطُ منه
قطراتُ الماءِ... أليسَ مغسولاً؟



The housekeeper rushed onto the balcony holding an elegant fur coat. She reached for the clothespins, took two of them, and hung the coat on the clothesline right in the middle.

Then, she returned to the kitchen to finish her chores.

On either side of the coat, there were some wet clothes which the housekeeper had hung on the same clothesline.

The sock was curiously looking at the recent visitor.

‘What is the matter with this coat?’ the sock wondered.

‘Why is not the coat wet and dripping onto the floor like the rest of us? Has not he been washed?’ the sock asked his twin brother.



سوسن سليمان

من مواليد مدينة دمشق إجازة في اللغة العربية وآدابها...
كاتبة في مجال أدب الطفل صدر لها أعمال قصصية منها:
وليمة الحروف - غيمة من ذهب - ثوب جديد للعام الآتي
ومن الأناشيء: يامدرستي - في بيتنا عصفورة
ولها العديد من الأعمال في طريقها للنشر...

على حبلٍ للغسيلِ في شرفةٍ أحد البيوتِ الفاخرةِ
نشَبَ جدالٌ بين الثيابِ المعلقةِ بعدَ حضورِ الزائرِ الجديدِ المعطفِ...
ترى ما سببُ ذلكِ الجدلِ؟
وما الذي جعلَ المعطفَ يغضبُ؟

On a clothesline on the balcony of a luxury home
An argument erupted between the clothes hanging
after the new visitor attended the coat...
What is the reason for that argument?
What made the coat angry?



اسطنبول
مكتبة الأسرة العربية
نحو أسرة عربية واعدة
ARAP AİLE KÜTÜPHANESİ - İSTANBUL

طباعة ونشر وتوزيع
إصدارات مختارة للأسرة العربية

UFUK neşriyat®

BASIN-YAYIN-DAĞITIM

Bandrol Uygulamasına İlişkin Usul ve Esaslar hakkında Yönetmeliğin 5.Maddesinin 2.Fıkrası çerçevesinde bandrol taşıması zorunlu değildir



www.arabfamilybs.com

+90 212 631 81 09

+90 531 935 71 31

info@arabfamilybs.com

ISBN 978-605-00000-0-0



9 78